

意治法

天師曰：醫者，意也。因病人之意而用之，一法也；因病症之意而用之，又一法也；因藥味之意而用之，又一法也。因病人之意耐用之奈何？如病人喜食寒、即以寒物投之，病人喜食熱，即以熱物投之也。隨病人之性，而加以順性之方則不違而得大益。倘一違其性，未必聽信吾言，而肯服吾藥也。所以古人有問可食蜻蜓、胡蝶否？而即對曰可食者，正順其意耳。因病症之意而用之奈何？如人見弓蛇之類于懷內，必解其疑：見鬼崇于庭邊，必破其惑是也。因時令之意而用之奈何？時當春寒而生疫病，解散為先；時當夏令而生瘟疫，陰涼為急之類是也，因藥味之意而用之又奈何？或象形而相制，或同氣而相求，或相反而成功，或相畏而作使，各有妙理，豈曰輕投。此意治之入神，人當精思而制方也。

Yi Zhi Fa - Die Methode der Ideen-Heilung:

Der himmlische Meister sagt: Medizin ist eine Ansichtssache. Folgt man den Ideen der Patienten und verwendet diese, dann ist das eine Methode; folgt man den Ideen über die Krankheiten und verwendet diese, ist dies eine andere Methode; folgt man den Ansichten über die Wirksamkeit der Heilkräuter und verwendet diese, gibt es noch eine Methode.

Wie kann man die Ideen des Patienten (für die Therapie) nutzen? Wenn zum Beispiel der Patient kaltes Essen bevorzugt, dann sollte man ihm kalte Dinge verabreichen, oder wenn der Patient heißes Essen bevorzugt, dann sollte man ihm heiße Dinge verabreichen. Man folge der Natur des Menschen, indem man Rezepte auswählt, die seiner Natur folgen, so handelt man nicht zuwider und erzielt großen Nutzen.

Wenn einer der Natur zuwiderhandelt, wird er wahrscheinlich meinen Worten nicht zuzuhören und vertrauen, sondern wünscht nur meine Kräuter zu verabreichen. Deshalb haben die Menschen im Altertum gefragt, ob man Libellen und Schnecken essen kann, wenn nicht sogar Schmetterlinge? Und sofort (wurde) entsprechend geantwortet, ob man dieses essen könne, um diesen Ideen richtigerweise zu folgen.

Wie kann man die Ideen der Krankheiten verwenden? Zum Beispiel der Mensch sieht die Kategorie der sich krümmenden Schlangen und hegt dies im Inneren, dann muss (man) ihn von diesen Zweifeln befreien; oder er sieht Dämonen und böse Geister am Rand des inneren Hofes, dann muß man ihn über seine Täuschung aufklären.

Wie kann man die Ideen der Jahreszeiten verwenden? Regelmäßig zur Frühlingskälte entstehen ansteckende Krankheiten, die zuerst aufgelöst und zerstreut werden; regelmäßig im Spätsommer entstehen Wärme-Krankheiten, bei denen eilig die Kategorie des Yin und Kühlenden verwendet wird.

Wie kann man die Ideen der Wirkungen der Heilkräuter verwenden? Entweder nach dem Gesetz der Ähnlichkeit und Wechselseitigkeit, oder mit dem gleichen Qi miteinander harmonieren, oder die einander entgegengesetzt sind und sich vollenden, oder sich gegenseitig fürchten und einander dienen; jedes hat wunderbare Grundsätze, wie kann man darüber geringschätzig sprechen?

Diese Ideen müssen in den Geist der Heilung eintreten, die Menschen müssen gründlich darüber nachdenken, und erst dann ein Rezept erstellen!